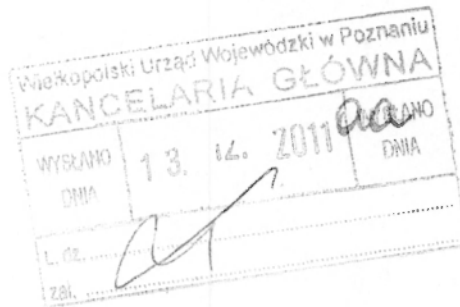




Poznań, dnia 13 grudnia 2011 r.

WOJEWODA WIELKOPOLSKI

KN.II-2.431-97/11



Pani

Katarzyna Wehnert

ul. Hetmańska 63/2

60-218 Poznań

### Wystąpienie pokontrolne

Na podstawie art. 20 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego<sup>1</sup> skontrolowano w dniu 24 listopada 2011 r. Pani działalność jako tłumacza przysięgłego języka niemieckiego w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia określonego w przepisach, o których mowa w art. 16 ust. 2 i ust. 3 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, w okresie od 1 stycznia 2008 r. do 31 grudnia 2010 r.

W związku z tą kontrolą przekazuję Pani niniejsze wystąpienie pokontrolne.

#### W wyniku kontroli ustalono co następuje:

W okresie od 1 stycznia 2008 r. do 31 grudnia 2010 r. dokonała Pani łącznie wpisu 460 czynności wskazanych w art.13 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, z czego 158 czynności w roku 2008 r., 152 czynności w 2009 r., oraz 150 w 2010 r.

W kontrolowanym okresie nie odnotowano w repertorium zleceń tłumaczeń pisemnych na rzecz podmiotów określonych w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego tj. na rzecz sądu, prokuratury, Policji oraz organów administracji publicznej.


Prowadzone przez Panią repertorium zawierało wszystkie wymagane elementy wynikające z art. 17 ust. 2 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.

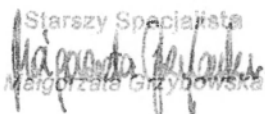
Biorąc powyższe pod uwagę uznaję Pani działalność jako tłumacza przysięgłego za zgodną z obowiązkami jakie narzuca ustawa o zawodzie tłumacza przysięgłego oraz rozporządzenie Ministra Sprawiedliwości w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego.

Wz. Wojewody Wielkopolskiego

Przemysław Pacia  
Wicewojewoda Wielkopolski

Kierownik  
Oddziału Kontroli

 Dz.U. Nr 273, poz. 2702 ze zm.

Starszy Specjalista  
  
Margorzata Grzybowska

al. Niepodległości 16/ 18, 61-713 Poznań, tel. 061-851-55-66, fax 061-854-11-50  
[www.poznan.uw.gov.pl](http://www.poznan.uw.gov.pl), e-mail: [wojewoda.wielkopolski@poznan.uw.gov.pl](mailto:wojewoda.wielkopolski@poznan.uw.gov.pl)

## PROTOKÓŁ KONTROLI

**działalności tłumacza przysięgłego – Katarzyny Wehnert,  
zam. ul. Hetmańska 63/2, 60-218 Poznań (numer tłumacza TP/2550/05)**

Kontrolę w dniu 24 listopada 2011 r. przeprowadziła:

Małgorzata Grzybowska – starszy specjalista w Wydziale Kontroli, Prawnym i Nadzoru Wielkopolskiego Urzędu Wojewódzkiego w Poznaniu, na podstawie upoważnienia Wojewody Wielkopolskiego Nr 591/11 z dnia 21 listopada 2011 r.

Kontrolą objęto okres od 1 stycznia 2008 r. do 31 grudnia 2010 r.

Kontroli poddano działalność tłumacza przysięgłego w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia, o którym mowa w art. 16 ust. 2 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702 ze zm.), określonego następnie w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagradzania za czynności tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 15, poz. 131 ze zm.).

### **W trakcie kontroli ustalono, co następuje:**

1. Pani Katarzyna Wehnert jest tłumaczem przysięgłym języka niemieckiego, wpisanym na listę tłumaczy przysięgłych, prowadzoną przez Ministra Sprawiedliwości, pod numerem TP/2550/09. Kontrolowana posługuje się pieczęcią tłumacza przysięgłego zawierającą w otoku jego imię i nazwisko, a w środku wskazanie języka w zakresie którego ma uprawnienia oraz pozycję na liście tłumaczy przysięgłych, co jest zgodne z art. 18 ustawy.
2. W okresie od 1 stycznia 2008 r. do 31 grudnia 2010 r. dokonano łącznie wpisu 460 czynności wskazanych w art. 13 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, z czego 158 czynności w roku 2008 r., 152 czynności w 2009 r., oraz 150 w 2010 r.
3. W kontrolowanym okresie nie odnotowano w repertorium zleceń tłumaczeń pisemnych na rzecz podmiotów określonych w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego tj. na rzecz sądu, prokuratury, Policji oraz organów administracji publicznej.
4. Prowadzone przez Panią Katarzynę Wehnert repertorium zawiera wszystkie wymagane elementów wynikających z art. 17 ust. 2 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.

Pouczenie:

Poprzez zamieszczenie w protokole kontroli niżej wymienionych pouczeń kontrolujący informuje Panią Katarzynę Wehnert o przysługującym jej prawie.

- 1) prawie zgłoszenia, przed podpisaniem protokołu, umotywowanych zastrzeżeń do ustaleń zawartych w protokole,
- 2) prawie do odmowy podpisania protokołu kontroli i konieczności złożenia w terminie 7 dni od dnia jego otrzymania, wyjaśnienia przyczyn odmowy.

Zastrzeżenia o których mowa w pkt 1 powinny być zgłoszone na piśmie do Dyrektora Wydziału Kontroli, Prawnego i Nadzoru Wielkopolskiego Urzędu Wojewódzkiego w Poznaniu w terminie 7 dni od dnia otrzymania protokołu kontroli.

Na tym protokół zakończono i po odczytaniu podpisano.

Protokół sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, z czego jeden otrzymał tłumacz przysięgły Pani Katarzyna Wehnert

Poznań, dnia

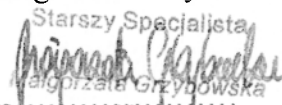
08/12/2011

Katarzyna Wehnert

  
.....

Starszy specjalista

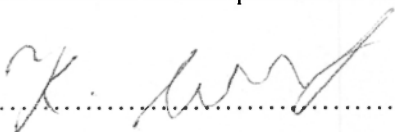
Małgorzata Grzybowska

  
Starszy Specjalista  
Małgorzata Grzybowska  
8.12.2011r.  
.....

Poznań, dnia.....

08/12/2011

Potwierdzam odbiór protokołu kontroli.

  
.....

(podpis kontrolowanego)